

- Auszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet
Riproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)
- Sped. in a.p. - Art. 2, comma 20/c legge 662/96 (Bolzano)
- Halbmonatliche Druckschrift, eingetragen mit Nummer 10 vom 06.04.89 beim Landesgericht Bozen
Verantwortlicher Direktor: Dr. Alfred Aberer
Gedruckt auf Recyclingpapier - Druck: ALTO ADIGE, Bozen
Pubblicazione quindicinale iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 10 del 06.04.89
Direttore responsabile: Dr. Alfred Aberer
Stampato su carta riciclata - Stampa: ALTO ADIGE, Bolzano



Museen in Südtirol

2005

Landesweit 66 Museen erhoben

Im Jahr 2005 wurden in Südtirol 66 Museen erhoben⁽¹⁾. Die Museen werden vorwiegend von privaten Einrichtungen oder Personen verwaltet (48,5%), gefolgt von den Gemeinden (22,7%), der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol (12,1%), den kirchlichen Einrichtungen (7,6%), anderen öffentlichen (6,1%) sowie anderen Körperschaften (3,0%). Das Land und die Gemeinden sind Rechtsträger von 34,8% aller in Südtirol angesiedelten Museen.

Musei dell'Alto Adige

2005

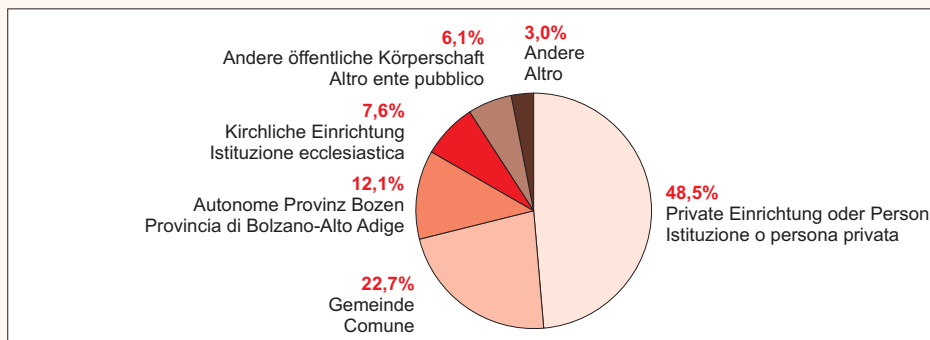
66 musei rilevati sul territorio provinciale

Nel 2005 sono stati rilevati in provincia di Bolzano 66 musei⁽¹⁾. Gli enti gestori dei musei sono principalmente istituzioni o persone private, con una percentuale pari al 48,5%, seguiti dai Comuni (22,7%), dalla Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige (12,1%), da istituzioni ecclesiastiche (7,6%), da altri enti pubblici (6,1%) ed infine da altri enti (3,0%). La Provincia ed i Comuni gestiscono complessivamente il 34,8% di tutte le realtà museali presenti in Alto Adige.

Graf. 1

Museen nach Rechtsträger - 2005

Musei per ente gestore - 2005



⁽¹⁾ Nicht alle Südtiroler Museen haben auf die Erhebung geantwortet, daher sind einige Daten unvollständig bzw. unterschätzt.
Non tutti i musei esistenti in provincia di Bolzano hanno risposto all'indagine, per cui alcuni dati risultano parziali o sottostimati.

21,2% der Südtiroler Museen sind kulturgeschichtliche Spezialmuseen, 15,2% sind Kunst- und Kunstgewerbemuseen; denselben Anteil halten auch die örtlichen Stadt- und Dorfmuseen. 12,1% sind volkskundliche und landwirtschaftliche Museen, 10,6% Burg- und Schlossmuseen, 9,1% naturkundliche und naturwissenschaftliche Museen, 7,6% archäologische, vor- und frühgeschichtliche Museen, 3,0% personenbezogene Museen, 1,5% technische Museen und Industriemuseen. Die restlichen 4,5% gehören einer anderen Museumsart an.

La tipologia dei musei altoatesini è costituita nel 21,2% dei casi da musei storico-culturali specializzati, nel 15,2% da musei d'arte e artigianato e per la stessa quota da musei territoriali locali; il 12,1% è costituito da musei etnologico-agricoli, il 10,6% da musei in castelli, il 9,1% da musei di scienze naturali, il 7,6% da musei archeologici, pre e protostorici, il 3,0% da musei riferiti a persone, l'1,5% da musei tecnico-industriali e per il restante 4,5% da altre tipologie di musei.

Tab. 1

Museen nach Art und Rechtsträger - 2005

Musei per tipologia ed ente gestore - 2005

MUSEUMSART - HAUPTTÄTIGKEIT	Rechtsträger Ente gestore						Insgesamt		TIPO DI MUSEO - ATTIVITÀ PREDOMINANTE
	Gemeinde	Autonome Provinz Bozen- Südtirol	Andere öffentliche Körperschaft	Kirchliche Einrichtung	Private Einrichtung oder Person	Andere	Totale		
	Comune	Provincia Autonoma di Bolzano- Alto Adige	Altro ente pubblico	Istituzione ecclesia- stica	Istituzione o persona privata	Altro	N	%	
	N	N	N	N	N	N	N	%	
Archäologische, vor- und frühgeschichtliche Museen	1	1	-	-	2	1	5	7,6	Musei archeologici, pre- e protostorici
Kunst- und Kunst- gewerbemuseen	4	-	-	2	4	-	10	15,2	Musei d'arte e artigianato
Naturkundliche und natur- wissenschaftliche Museen	1	1	-	-	4	-	6	9,1	Musei di scienze naturali
Volkskundliche und land- wirtschaftliche Museen	1	2	-	-	5	-	8	12,1	Musei etnologico- agricoli
Stadt-, Heimat-, Tal- und Dorfmuseen	4	-	1	1	4	-	10	15,2	Musei civici, territoriali, locali
Personen- bezogene Museen	-	-	-	-	1	1	2	3,0	Musei riferiti ad una persona
Kulturgeschichtliche Spezialmuseen	3	3	2	1	5	-	14	21,2	Musei storico-culturali specializzati
Technische und Industriemuseen	-	-	-	-	1	-	1	1,5	Musei tecnico- industriali
Burg- und Schlossmuseen	1	1	1	-	4	-	7	10,6	Musei in castelli
Andere Museumsarten	-	-	-	1	2	-	3	4,5	Altro tipo di museo
Absolute Werte	15	8	4	5	32	2	66		Valori assoluti
Prozentuelle Verteilung	22,7	12,1	6,1	7,6	48,5	3,0	100,0		Composizione percentuale

Quelle: ASTAT

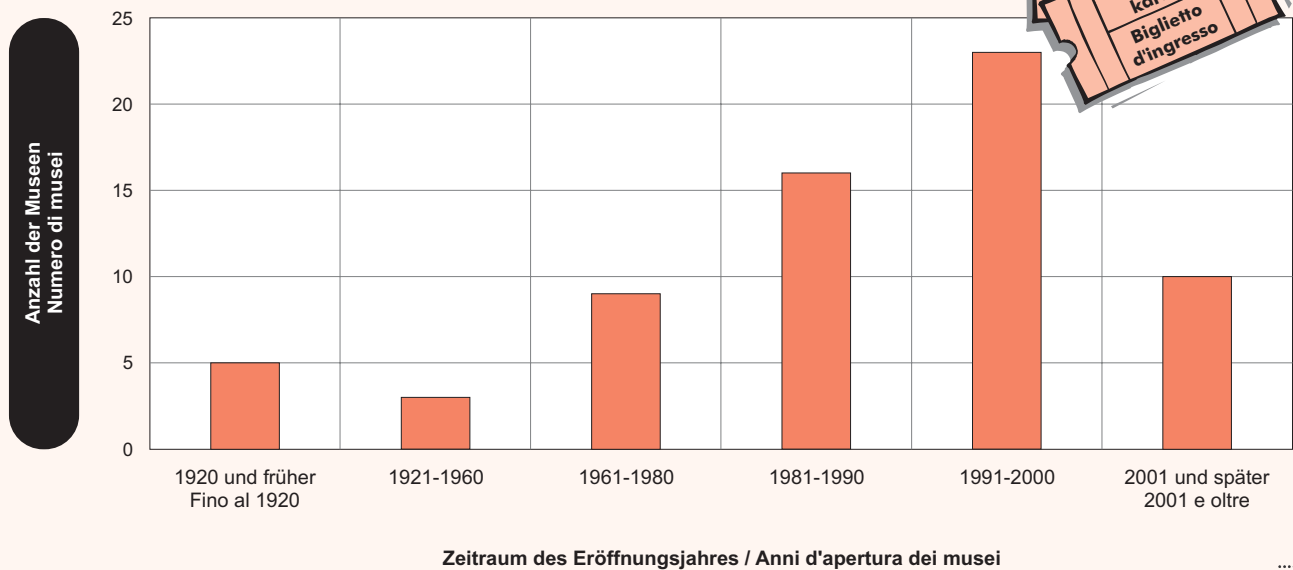
Fonte: ASTAT

Die Entstehungsgeschichte der Museen in Südtirol hat frühe Anfänge: Die Eröffnung des ältesten Museums im Lande, der Landesfürstlichen Burg in Meran, geht auf das Jahr 1880 zurück. Das neueste öffnete hingegen 2005 seine Tore. 23 Museen (34,8%) sind im Zeitraum 1991-2000 entstanden.

La storia dei musei in Alto Adige ha radici decisamente antiche. Il Castello Principesco di Merano è il museo presente da più tempo sul territorio altoatesino e risale al 1880, mentre quello di più recente apertura al 2005. 23 musei, pari al 34,8% del totale, sono stati inaugurati nel decennio 1991-2000.

Museen nach Eröffnungsjahr - 2005

Musei per anno di apertura - 2005



© astat 2006 - sr



Weit mehr als eine Million Besucher

Im Laufe des Jahres 2005 haben 1.172.830 Personen ein Museum besucht; bei 11,7% davon handelte es sich um Besichtigungen mit freiem Eintritt.

Es wurden 2.647 Schul- und Klassenführungen durchgeführt. Außerdem wurden im Laufe des Jahres 102 Fachausstellungen angeboten.

Die durchschnittliche Ausstellungsfläche der Museen in Südtirol beträgt 876 m²; mehr als 60% davon sind Innenräume.

70,6% des gesamten Museumsbestandes werden dauerhaft ausgestellt, die restlichen 29,4% sind Depotbestände, die im Hinblick auf zukünftige Ausstellungen oder wegen Restaurierungsarbeiten gelagert werden und demnach nicht zugänglich sind.

In den vergangenen fünf Jahren wurden die Museumsbestände zu 63,6% wissenschaftlich genutzt. 543 Wissenschaftler und Universitätsprofessoren haben sie im Jahr 2005 für Forschungen verwendet und dazu 330 Publikationen veröffentlicht.

Im Jahr 2005 haben die Museen insgesamt 281 Ausstellungen veranstaltet; außerdem konnten sie eine reichhaltige Produktion vorweisen: 106 Verlagswerke wie Bücher, Kataloge und Ähnliches, 29 digitale Datenträger mit Informationscharakter (Videokassetten, CDs, DVDs), 137 Prospekte und Falblätter sowie 376 Souvenirs, Ansichtskarten und Anderes.

Superato ampiamente un milione di visitatori

Nel corso del 2005 il numero complessivo di persone che hanno fatto visita ad un museo sono state 1.172.830, di cui l'11,7% costituito da entrate gratuite.

2.647 sono state le visite guidate per scolaresche e nel corso dell'anno si sono svolte 102 mostre a tema specifico.

La superficie espositiva media dei musei presenti sul territorio provinciale, è pari a m² 876 di cui oltre il 60% costituito da spazi interni.

Il patrimonio complessivo dei musei nel 70,6% dei casi è esposto in maniera continuativa e solo il restante 29,4% rimane chiuso in depositi in attesa di essere utilizzato per esposizioni, mostre o perché sottoposto a restauro.

Negli ultimi 5 anni il patrimonio dei musei è stato utilizzato per attività scientifiche nel 63,6% dei casi e nel corso del 2005 543 studiosi hanno utilizzato i patrimoni museali per scopi di ricerca presentando complessivamente 330 pubblicazioni.

Nel 2005 in provincia di Bolzano i musei hanno organizzato 281 mostre ed esposizioni, hanno prodotto complessivamente 106 opere editoriali quali libri, cataloghi e simili, 29 supporti (videocassette, CD, DVD) contenenti materiale informativo, 137 tra depliant e pieghevoli e 376 souvenir di oggettistica, cartoline ed altro.

Die Museen in Südtirol bieten ihren Besuchern eine Reihe von Diensten, die die Besichtigung bereichern und erleichtern. Diese reichen von der Einrichtung multimedialer Arbeitsplätze für die Besucher über Bars und interne Restaurants sowie reservierte Parkplätze und behindertengerechte Zugänge bis hin zu verschiedenen anderen Dienstleistungen für die Kunden.

I musei in Alto Adige offrono ai propri visitatori una serie di servizi in grado di agevolare ed allietare le visite. La presenza di postazioni multimediali a disposizione degli utenti, servizi quali bar e ristoranti interni, parcheggi riservati ed altri dedicati ai disabili, unitamente ad altre tipologie di servizi, sono elementi in grado di stimolare l'interesse e l'apprezzamento dei visitatori.

Tab. 2

Dienste zur Verfügung der Kunden und Eigenschaften der Südtiroler Museen - 2005

Servizi disponibili per il pubblico e caratteristiche dei musei in Alto Adige - 2005

	Anzahl Numero	%	
Multimediale Arbeitsplätze für Besucher	9	13,6	Postazioni multimediali per il pubblico
Geschäft - Buchhandlung	37	56,1	Negozi - Libreria
Online-Verkauf	4	6,1	Vendita on-line
Bar - internes Restaurant	13	19,7	Bar - Ristorante interno
Reservierte Parkplätze	19	28,8	Parcheggio riservato
Behindertengerechter Zugang	32	48,5	Accesso per disabili
Besichtigung nur mit Vormerkung	10	15,1	Visite solo su prenotazione
Geführte Besichtigungen möglich	53	80,3	Possibilità di visite guidate
Geführte Besichtigungen nur mit Vormerkung möglich	36	54,5	Visite guidate solo su prenotazione
Nur geführte Besichtigungen	15	22,7	Solo visite guidate

Quelle: ASTAT

Fonte: ASTAT

Eines der 66 erhobenen Museen sticht aufgrund seiner Besonderheit ins Auge. Es handelt sich um das Tecneum, ein rein virtuelles bzw. Internet-Museum. Angesichts der Einzigartigkeit dieses Museums werden die entsprechenden Daten gesondert ausgewertet.

Dei 66 musei rilevati uno è un museo di concezione completamente diversa e precisamente un museo virtuale ovvero in internet (il Tecneum). La trattazione di questo particolare tipo di museo merita una precisazione dal punto di vista dell'analisi del dato.

Obwohl das Museum über keine Ausstellungsfläche verfügt, hat es - auch dank der unbegrenzten Zugangszeiten - die beachtliche Zahl von einer Million Besuchern erreicht. Zu verzeichnen sind insbesondere 12.200 Zugänge von Studenten und 200 von Lehrpersonen, die die Museumsbestände für wissenschaftliche Zwecke nutzten. Dieses Museum hat außerdem zwei Fachausstellungen angeboten.

Tale ente, infatti, pur essendo privo di superficie espositiva, ha totalizzato da solo, grazie anche al fatto di essere sempre accessibile, un numero di visite pari ad 1.000.000 di contatti, 12.200 accessi effettuati da studenti e 200 da insegnanti al fine di utilizzare il patrimonio del museo per attività scientifiche. Questo museo ha organizzato inoltre 2 mostre a tema specifico.

Diese Daten sind bei der Berechnung der Durchschnittswerte, die die traditionellen Museen betreffen, nicht berücksichtigt, um eine Verzerrung der Informationen durch nicht vergleichbare Werte zu vermeiden.

Questi dati, nel corso della trattazione sono esclusi dalle medie che riguardano i musei tradizionali onde evitare di inficiare il risultato con elementi non paragonabili tra loro.

Finanzierung erfolgt zu 39,0% durch öffentliche Beiträge

Die Finanzierung der Museen erfolgt zu 39,0% durch öffentliche Beiträge, zu 16,4% durch den Verkauf von Eintrittskarten, zu 8,9% durch Mitgliedsbeiträge und Spenden, zu 6,9% durch Einkünfte aus Museumsführungen, zu 6,2% durch Sponsorengelder, zu 4,1% durch die Gewinne der Shops und Restaurantbetriebe, zu 0,3% durch Einnahmen aus Reproduktions- und ähnlichen Rechten sowie zu 18,1% durch andere Quellen.

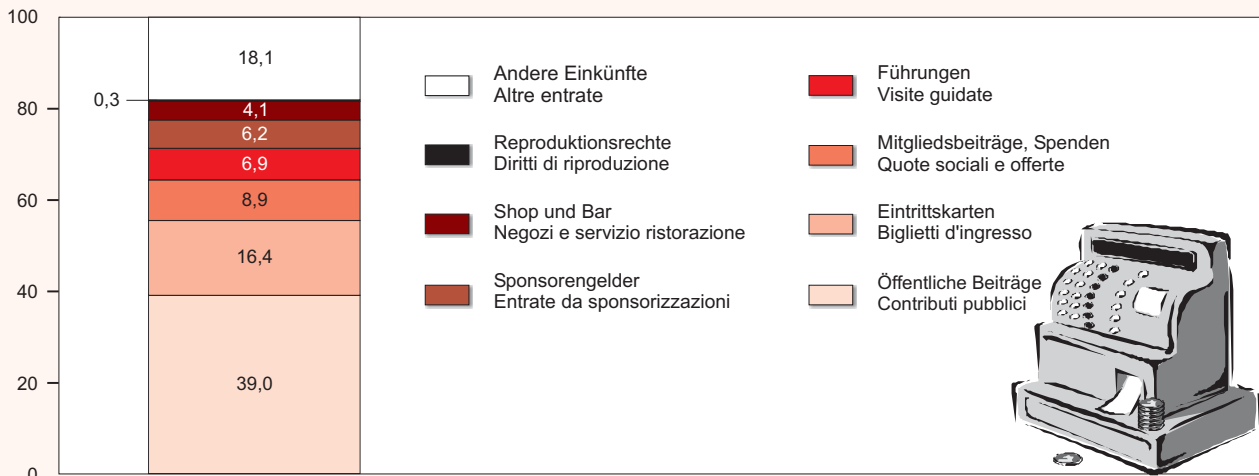
Il 39,0% delle entrate finanziarie è costituito da contributi pubblici

L'analisi delle entrate finanziarie dei musei si compone per il 39,0% di contributi pubblici, per il 16,4% di biglietti d'ingresso, per l'8,9% di quote sociali ed offerte, per il 6,9% di introiti derivanti dalle visite guidate, per il 6,2% di sponsorizzazioni, per il 4,1% di ricavi derivanti dalla vendita d'oggettistica e souvenir e dal servizio ristorazione, per il 0,3% di diritti di riproduzione o altri diritti, e per il 18,1% di entrate complessive da altre fonti.

Graf. 3

Finanzierung der Museen in Südtirol - 2005
Prozentuelle Verteilung

Entrate finanziarie dei musei in Alto Adige - 2005
Composizione percentuale



© astat 2006 - sr



Die Ausgaben der Museen betreffen in erster Linie die Verwaltungsspesen und die Kosten für Ankäufe, Restaurierung und Konservierung, welche zusammen 58,0% der verfügbaren Mittel verschlingen (30,5% Verwaltungsspesen und 27,5% Kosten für Restaurierungen).

Principalmente i costi maggiori che i musei devono sostenere sono per spese d'amministrazione, acquisti, restauro e conservazione che complessivamente assorbono il 58,0% delle risorse a disposizione e precisamente 30,5% per i costi d'amministrazione e 27,5% per le spese di restauro.

47,8% des Museumspersonals arbeiten ehrenamtlich

Insgesamt beschäftigen die Museen in Südtirol 506 Personen. Davon sind 47,8% ehrenamtliche Mitarbeiter.

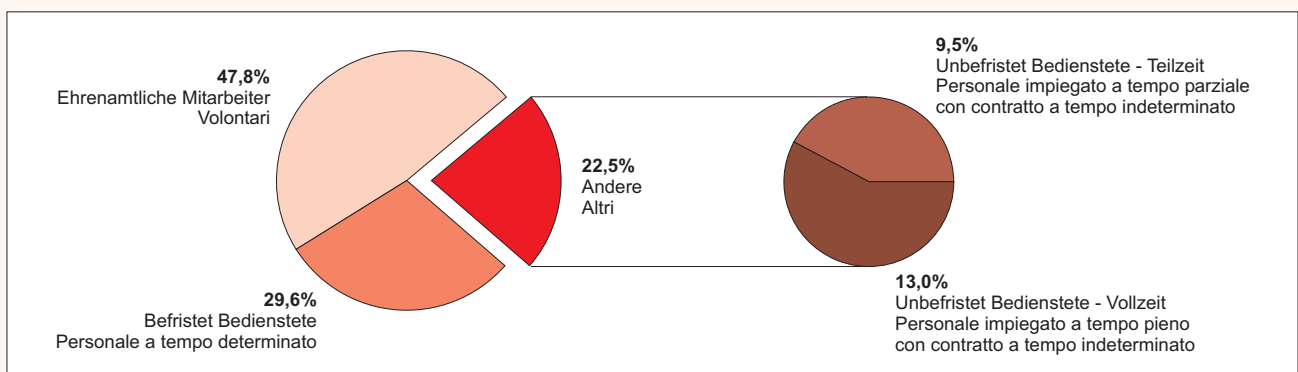
Il 47,8% del personale dei musei è volontario

Completivamente nei musei altoatesini sono impiegati 506 operatori. Il 47,8% è costituito da personale

Graf. 4

Museumspersonal nach Art des Arbeitsverhältnisses - 2005
Prozentuelle Verteilung

Personale dei musei per tipo di rapporto di collaborazione - 2005
Composizione percentuale



© astat 2006 - sr



ter; 29,6% haben einen befristeten und 22,5% einen unbefristeten Arbeitsvertrag (davon sind 13,0% vollzeitbeschäftigte und die restlichen 9,5% teilzeitbeschäftigte Angestellte).

volontario, il 29,6% da personale dipendente a tempo determinato mentre per il 22,5% da personale dipendente a tempo indeterminato (13,0% da personale full-time e 9,5% da personale part-time).

Museen durchschnittlich fünf Tage in der Woche für etwa 27 Stunden geöffnet

Im Schnitt sind die Museen etwa 27 Stunden und fünf Tage pro Woche für die Öffentlichkeit zugänglich. Im Jahr 2005 waren das durchschnittlich rund 211 Tage. Nicht berücksichtigt wurde dabei das zuvor erwähnte virtuelle Museum.

Was die Öffnungszeiten betrifft, liegen die naturkundlichen und naturwissenschaftlichen Museen an der Spitze, während die Kunst- und Kunstgewerbemuseen zeitlich am wenigsten für die Besucher zugänglich sind.

Musei aperti in media 5 giorni alla settimana per circa 27 ore settimanali

Mediamente i musei, escludendo il museo virtuale, sono a disposizione del pubblico per circa 27 ore la settimana distribuite su circa 5 giorni per un totale medio di giorni d'apertura nel corso del 2005 pari a circa 211.

I musei di scienze naturali offrono, in termini d'orario, un maggior servizio mentre i musei d'arte e artigianato risultano essere quelli meno frequentemente aperti al pubblico.

Fabio Bonifaccio

Tab. 3

Öffnungszeiten nach Museumsart - 2005

Durchschnittswerte

Ore e giorni d'apertura dei musei per tipo di museo - 2005

Valori medi

MUSEUMSART	Öffnungsstunden pro Woche Ore di apertura alla settimana	Öffnungstage pro Woche Giorni di apertura alla settimana	Geöffnete Tage im Jahr Giorni di apertura annuali	TIPO DI MUSEO
Naturkundliche und naturwissenschaftliche Museen	39,3	5,3	263,3	Musei di scienze naturali
Personenbezogene Museen	30,0	6,0	236,5	Musei riferiti a persone
Burg- und Schlossmuseen	26,9	6,0	227,4	Musei in castelli
Stadt-, Heimat-, Tal- und Dorfmuseen	22,0	4,5	217,7	Musei civici, territoriali, locali
Kulturgeschichtliche Spezialmuseen	26,3	5,0	210,1	Musei storico-culturali specializzati
Archäologische, vor- und frühgeschichtliche Museen	22,0	3,4	195,6	Musei archeologici, pre- e protostorici
Volkskundliche und landwirtschaftliche Museen	32,5	5,5	192,8	Musei etnologico-agricoli
Kunst- und Kunstgewerbemuseen	22,2	4,0	173,8	Musei d'arte e artigianato
Andere Museumsarten	31,7	4,7	240,7	Altro tipo di museo
Insgesamt	27,1	4,9	211,4	Totale

Quelle: ASTAT

Fonte: ASTAT